

СУМЕРКИ ИМПЕРИИ

РАСКОЛОТАЯ
БЕЗДНА

ТИМ ПРАТТ

Москва
Мир Хобби
2022

ГЛАВА 1

Феликс выжидал на тёмной нижней палубе «Отчаянного», освещённой лишь тусклыми полосами-указателями, которые тянулись по полу и пульсацией указывали направление к выходам. Убедившись, что за ним никто не наблюдает — по крайней мере сейчас, — Феликс осторожно и бесшумно двинулся по коридору в сторону аварийного склада припасов. Он медленно прокрался мимо служебных кают, заглядывая в каждое тесное помещение, прислушиваясь к малейшим шорохам, ощущая каждое мимолётное движение спёртого воздуха.

Феликс вышел на охоту.

Не подразнить ли добычу, размышлял он, не спровоцировать ли её на безрассудный шаг, которым можно воспользоваться? Нет, риск слишком велик, хотя это могло бы сработать, если бы Феликс был в менее уязвимом положении.

Добравшись до конца коридора, он замер. Двери здесь вели налево и направо. Будь это чуть более важный корабль, здесь располагались бы две каюты для членов экипажа, но вместо этого в отсеке слева стояли палеты

с упаковками питьевой воды, а за правой дверью грохнулись ящики с сигнальными ракетами. Без сомнений, система военного снабжения в любом обществе призвана вводить в замешательство, но в Коалиции Ментака дела обстояли куда сложнее: самые разные товары, награбленные рейдерским флотом, нужно было куда-то девать, и перегруженный интендант воспользовался случаем и забил неиспользуемую пустую палубу «Отчаянного» никому не нужной всячиной.

Пригнувшись, Феликс прокрался в боковую комнату вдоль палет с упакованными в плёнку воздушными фильтрами и внимательно прислушался — но услышал лишь звук собственного дыхания. Тогда он толкнул одну палету и резко охнул, делая вид, что случайно поранился и издал этот звук непроизвольно, а сам тем временем сразу же молча подобрался к дальней стене комнаты и стал ждать, пока его наживку проглотят. Ни движения, ни звука — ничего. Будто бы он сейчас один здесь, в темноте — но он знал, что это не так.

Феликс снова прошмыгнул в коридор, внимательно отслеживая малейшее шевеление теней, слабейшее движение воздуха. Ничего. Дичь была где-то в другом месте. Он замешкался на перекрёстке: пойдя он налево — добрался бы до заброшенного нижнего кухонного отсека, направо — упёрся бы в качалку, забитую неиспользуемыми тренажёрами. В кухонном отсеке могло быть больше укромных мест, но...

В каюте слева раздался шум. Как будто кто-то случайно сбил бутылку с водой, она ударилась о край койки и упала, прокатившись по полу. Феликс тут же развернулся, чтобы посмотреть направо. Его прекрасно пря-

чущаяся смертоносная добыча никак не могла издать подобный звук случайно. Маленькое чудовище пыталось его отвлечь, а значит, засада ожидает его с другой стороны...

Однако на него напали сверху. На шею и плечи Феликса обрушилась тяжесть, заставив его упасть на колени, а горло сдавила невидимая ему тонкая гладкая конечность. Но Феликс был больше и тяжелее противника — он резко откинулся назад, пытаясь зажать врага между стеной и своей спиной или хотя бы сбросить с плеч. Однако тот — вернее, та — скользнула вокруг его тела, сместившись со спины на грудь, так что вся сила удара пришлась на его же собственный позвоночник.

— Сдохни, тварь! — прошипел голос, дохнув горячим воздухом прямо на Феликса, однако вместо лица противника тот видел лишь рябь, на которой нельзя было сфокусировать взгляд: глаза тут же начинали слезиться.

Невидимые тонкие сильные пальцы сомкнулись на его шее...

Над головой вспыхнул яркий свет, и через встроенные динамики палубу заполнил голос Кэлреда, корабельного офицера безопасности:

— Капитан, надеюсь, вы с Тиб наигрались в прятки. У нас срочное сообщение от одной из колоний.

Рябь прекратилась, соткавшись в круглое зелёное лицо Тиб Пелты, первого помощника капитана. Она улыбнулась во все зубы, сверкнув яркими жёлтыми глазами. Через секунду сделалось видимым и всё остальное тело, затянутое в форму флота Коалиции Ментака. Тех-

нически способность иссариллов скрываться из виду — «таять» — не была невидимостью, но не особо от неё отличалась. Форма и скафандры Тиб, специалистки по проникновению, были сшиты из редких светоотражающих тканей и снабжены устройствами, затрудняющими обнаружение тепловых сигнатур и прочих признаков жизни.

Тиб отпустила шею капитана, поправила ему воротничок и нежно похлопала по щеке, а потом соскочила с него и направилась к лифту.

— Принято, едем наверх, — сказал Феликс и добавил: — Мы не играли в прятки. Мы выполняли тактические тренировочные упражнения с целью поддержания формы. Вообще-то организовать нечто подобное стоило бы тебе как офицеру безопасности.

— Моя работа — беречь вас от насильственной смерти, а этот умеренно ценный корабль — от случайного взрыва, — лениво ответил Кэлред, — но уж никак не развлекать вас.

Феликс и Тиб двинулись к лифту.

— Я выиграла, — заявила иссарилка. Хотя на каждый шаг Феликса приходилось два её шага, они шли рядом. — Текущий счёт семьсот пять — сто двенадцать в мою пользу!

— Сто тринадцать, — поправил Феликс. — Ты всегда забываешь тот раз, когда мне было четырнадцать и я следовал за тобой по вентиляции до секретного винного погреба, принадлежавшего администратору станции...

— Это не считается и никогда считаться не будет. Я от тебя не пряталась, ты просто решил сунуть нос не в своё дело. Это не победа.

— Но ты-то направлялась туда тайком, надеясь при-
торговывать винишком, то есть пряталась ото всех,
а следовательно и от меня.

Они продолжали старый спор — впрочем, с годами
он перестал быть реальной ссорой и превратился в при-
ятное упражнение в риторике, — поднимаясь на лифте
к командному отсеку. Не то чтобы тут было кем коман-
довать: кроме Феликса в экипаж входили Тиб Пелта,
Кэлред и горстка дронов. Дроны, что приятно, подчиня-
лись немедленно и беспрекословно, но собеседники из
них были так себе. А сияющий ореол власти, о котором
мечтал Феликс, сложновато излучать, когда твоя команда
состоит из подруги детства и невозмутимого хакан-
ского солдата. Корабль был неплохим, но звёзд с неба
не хватал: «Отчаянный» принадлежал к классу фли-
бустьерских крейсеров, легковооружённых скоростных
кораблей, которые умели быстро наносить удар и исче-
зать. Именно такие суда играли важнейшую роль в снаб-
жении военного флота Коалиции Ментака и составляли
основную часть его неофициальных рейдерских сил.

Конечно, на этом отдалённом посту не было большой
нужды в скорости или каком бы то ни было вооруже-
нии. «Отчаянный» был отправлен в далёкую звёздную
систему, чтобы «защищать и оказывать материальную
поддержку» трём колониальным мирам Коалиции
(двум планетам и одному спутнику газового гиганта).
Феликс и Тиб выросли на космической станции-верфи
близ ядра Коалиции, и торчать на её задворках было
зубодробительно скучно. Этот пост был одновременно
наказанием и повышением. До него Феликс служил пер-
вым помощником на борту корабля рейдерского флота

и, проявив в одном из рейдов отвагу и решимость, добыл славу (а также богатство) для Коалиции... но в процессе совершения упомянутого подвига он проигнорировал приказы своего командира. Командующий флотом был впечатлён и удовлетворён результатом, однако капитан Феликса предсказуемо взбесился из-за его методов. После непродолжительного совещания был найден компромисс: в знак признательности за службу Феликса повысили до капитана собственного корабля, а в качестве наказания за неподчинение направили в захоластную систему Лициан с жалким миллионом населения, раскиданным по трём мирам, где производили минимум ресурсов, не очень-то и нужных на родине Феликса.

Не сказанное прямым текстом, но и без этого довольно наглядное сообщение: пару-тройку лет демонстрируй свою способность подчиняться приказам, будь на этих выселках Вселенной хорошим мальчиком, и тебя с готовностью примут обратно, вновь разрешив делать что-то стоящее. Поначалу такой договор казался Феликсу разумным, но после восьми месяцев медленного бесцельного кружения в окрестностях трёх миров он совсем извёлся от скуки. Колонии были маленькими, малонаселёнными и провинциальными, в них почти не велась ночная жизнь, так что отдых и развлечения поставлялись в большом дефиците — хотя и не сказать, чтобы совсем отсутствовали, ведь на одной из планет жила миловидная доктор с длинными ногами, а на спутнике работала восхитительно пышнотелая инженер. Так что совсем без досуга Феликс не оставался, даже если не считать бесконечные игры в прятки, то есть «тактические упражнения» с Тиб.

По большей части Феликс фантазировал о том, как что-то происходит: шанс, за который можно ухватиться, грандиозное препятствие, которое можно преодолеть, или катастрофа, которую нужно предотвратить — что-то, что поможет развлечься, сократить срок ссылки и вернуться в центр событий. Он мечтал занять место в Кругу капитанов и помогать правительству достичь ещё больших высот. В Коалиции, многорасовом государстве, основанном узниками одной из самых суровых колоний-тюрем древней Лазакской империи, он больше всего ценил возможность для любого, вне зависимости от происхождения, подняться до небывалых высот — при наличии смекалки, скорости, отваги и изобретательности. Словом, тех качеств, которыми, как полагал не обременённый ложной скромностью капитан «Отчаянного», сам он обладал в достаточной мере.

Но как проявить эти качества здесь, когда ничего не происходит? Нет, бывало, случались шторм или наводнение — в этих случаях Феликс привозил продукты и одеяла. Ещё он отвечал за сбор и доставку грузов с колониальных миров на корабли снабжения, а также поставку медикаментов и товаров. Конечно, совсем не для этого строился скоростной военный корабль, однако у Коалиции имелась куча таких крейсеров, а внутри «Отчаянного» ещё и места полно под ящики с грузом.

Феликс и Тиб вышли из лифта на мостик: полукруглое помещение, занятое огромным экраном, в данный момент не показывающим ничего, кроме пустого звёздного неба прямо перед ними да яркого сияния Алопе слева внизу. Алопе была следующей планетой

в их маршруте — мир, богатый древесиной, рудой, плесенью, баранами и шустрыми хищниками, которых называли «рысемахами» и которые с удовольствием поедали овец и коз, завезённых в экосистему колонистами несколько десятилетий назад.

Тиб направилась к коммуникатору и навигационной системе — хотя навигация им была практически ни к чему, ведь по большому счёту они просто ходили кругами. Феликс плюхнулся в кресло командира — лучшее место в доме, пусть даже сам дом не был пределом мечтаний.

— В чём дело? Овца заблудилась? Или надо помочь с урожаем?

Кэлред, массивный хакан с заплетённой в косички гривой, покачал львиной головой. Он стоял у тактического экрана, от которого пользы было ненамного больше, чем от навигационного контроля.

— Нет, всё куда запутанней, и на мой запрос о прояснении ситуации ответа не поступило.

— Покажи.

— Это аудиосообщение.

Кэлред запустил запись, и из динамиков рядом с пустым экраном донёсся голос вперемешку с помехами:

— ...неизвестно... приземлились за пределами поселения... глушат... усиливаем как можем... немедленная помощь... вооружены...

Сообщение резко оборвалось.

— Откуда шёл сигнал? — спросил Феликс.

На Алопе были десятки поселений, от крошечных лагерей лесорубов и шахтёрских городков до относительно развитого торгового города и единственного

космопорта Солайми, где обитало почти пятьдесят тысяч душ (и среди них та симпатичная доктор, которую любил навещать Феликс).

— Маленькое фермерское поселение на северном континенте, — пробасил Кэлред. — В отчётах у него даже нет названия, хотя я откопал, что местные зовут его Бугром Башмачника.

— Серьёзно?

— Мне так сказали, — ответил Кэлред. — Сообщение было передано их системой экстренной связи — вероятно, единственным коммуникационным аппаратом в радиусе ста километров, достаточно мощным, чтобы доставить сообщение на такое расстояние.

«Может, это оно?» — подумал Феликс. Неужели наконец-то что-то происходит? Да нет, наверное. Это может быть розыгрышем. Феликс вспомнил о собственной скуке и представил, насколько скучно может быть подростку, живущему в месте под названием Бугор Башмачника. Впрочем, будь это шуткой, сообщение было бы драматичнее, что-то вроде «на нас напали пришельцы» или «помогите, рысемаха съела мою маму».

— Давайте спустимся, — предложил Феликс. — Возможно, там ничего не случилось, но и мы не то чтобы сильно заняты сейчас.

Кэлред кивнул:

— Благодаря моей тактической дальновидности я предвосхитил твой приказ. Мы уже набираем скорость и летим туда. Считается ли это нарушением субординации? Надеюсь, нет. Мне бы не хотелось, чтобы меня в качестве наказания отправили в какое-нибудь пограничное захолустье.

— Назовём это инициативностью, которая подобает офицеру твоего ранга.

Феликс понятия не имел, как Кэлред оказался на этом корабле, но он наверняка разозлил кого-то важного. Хакан об этом говорил только одно: «Я иду, куда предписано». Он знал своё дело, без особых усилий производил впечатление смертоносного противника и был совершенно невозмутим — хотя они, в общем-то, не сталкивались тут ни с чем, способным вызвать возмущение. Впрочем, в прошлом году во время шторма Феликс наблюдал, как Кэлред вброд пересёк вышедшую из берегов бурную реку, чтобы спасти унесённого потоком мальчишку, и вернул его в объятия рыдающей семьи. Кэлред сделал это так же непринуждённо, как Феликс достал бы бутылку с полки. С Кэлредом он был знаком не так долго, как с Тиб, но уже во всём на него полагался.

В углу экрана выростал зеленоватый диск планеты.

— Вижу движущийся объект, — сообщил Кэлред. — Похоже, какой-то шаттл, стартовавший из окрестностей Бугра Башмачника, выходит на орбиту.

— Откуда там шаттл? — удивился Феликс. — Куда он летит?

Шаттлам не хватало дальности полёта, чтобы добраться до любой из соседних колоний, а космической станции здесь не было.

— На орбите есть кто-то, кто мог бы его встретить?

— Никого, — заверил Кэлред. — Возможно, они просто осматриваются.

— Или же... — протянула Тиб.

— Или что? — спросил Феликс.

— Или на орбите всё-таки что-то есть, просто мы не видим. Дайте я гляну. — Она склонилась над терминалом, и на экране быстро сменилось несколько псевдоцветных диаграмм, визуализирующих точечные поступления данных сенсоров. — Вот же он, — Тиб перешла на гортанный шёпот. — Корабль на орбите Алопе.

Феликс наклонился ближе. Экран снова вернул реальную цветопередачу, и никакого корабля на орбите видно не было, хотя шаттл подсвечивался — серебристый ромб, поднимающийся над поверхностью планеты.

— Покажи.

— Не могу. Корабль использует какую-то стелс-технологию — думаю, что-то вроде преломления световых волн.

— Тогда как ты вообще поняла, что он там?

Тиб закатила глаза — с учётом их размеров смотрелось эффектно.

— Феликс. У меня к стелс-технологиям особый интерес. И могу сказать, что совершенных систем не существует. Можно прятаться от сенсоров и даже искажать световые лучи, чтобы избежать визуального обнаружения, и на фоне огромной чёрной пустоты этого обычно бывает достаточно. А вот на фоне планеты заметны визуальные искажения, крохотные проблески и мерцания, которые можно увидеть, если знаешь, куда смотреть, — примерно так же мы видим искажение света звёзд рядом с чёрной дырой.

Феликс поверил ей на слово. Иссарилы славились своими шпионскими талантами: они пользовались своей прирождённой способностью «таять», усиливали её

технологиями и тренировками, а также столетиями выстраивали агентурные сети. Племена иссариллов торговали своими умениями со всей галактикой и, вне всякого сомнения, использовали всё, что узнавали, в своих интересах, потакая собственным имперским амбициям. Тиб не приближалась к исторической родине и на миллиард километров, но владела всеми врождёнными способностями своей расы в сочетании с историческим опытом Коалиции Ментака — потомков воров, дезертиров, контрабандистов и выживших. Иссариллы, входившие в Коалицию, составляли костяк тайного войска фракции, и Тиб как-то раз пропала на год ради «специальных тренировок», которые, как счёл Феликс, включали в себя кучу стрёмных шпионских техник. После этого она стала заметно лучше играть в прятки.

— Кто это может быть? — спросил он. — Зачем кому-то сюда лезть, да ещё на стелс-корабле?

— Это явно не дредноут или подобный корабль, — прищурилась Тиб. — Они не очень подходят для скрытных манёвров. Судя по искажениям, это что-то размером с крейсер.

— Пусть пока думают, что мы их не заметили, — велел Феликс. Что это за незнакомое чувство, кровь словно бы закипает сейчас? Ах да, предвкушение. Азарт охоты. Как же ему этого не хватало. Всё-таки беготня по трюму за Тиб ничто по сравнению с реальной схваткой.

— Мой узел связи только что получил сигнал, — Тиб развернула входящее сообщение на половину экрана, в то время как на другой половине всё ещё можно было наблюдать медленный взлёт шаттла, неуклонно приближающегося к большому красному вопроситель-

ному знаку, которым Тиб обозначила местоположение корабля-невидимки.

На экране появилась женщина с грязным лицом и огромными бешеными глазами, сгорбившаяся над консолью в тесной тёмной комнатке:

— Они забрали мистера Талеса!

— Говорит Феликс Дюваль, капитан корабля «Отчаянный», — Феликс выдвинулся вперёд. — Кто кого забрал?

Женщина запустила руку в спутанные волосы:

— Солдаты, пять или шесть, в доспехах и с оружием, они вломились к нему в дом и вытащили его! И кучу вещей забрали! Мы спросили, что происходит и кто они такие, а они начали угрожать, что пристрелят нас, если мы не заткнёмся! Я пыталась послать вызов, но они что-то сделали, заглушили сигнал или типа того.

— Думаю, мы уже знаем, кто в этом шаттле, — сказала Тиб. — Я пинганула судно: ни транспондера, ни ответа, никаких опознавательных признаков, откуда и куда оно направляется.

— Мне взорвать шаттл? — спокойно спросил Кэлред.

— Вероятно, у них на борту похищенный гражданский, поэтому нет, — задумчиво ответил Феликс. — Мы можем двинуться на перехват шаттла, обезоружить его и выпотрошить?

— Конечно. Если предположить, что мы быстрее, чем невидимый корабль, а это вполне возможно. А также если предположить, что невидимый корабль вооружён хуже, чем мы, что куда более сомнительно.

— Направляемся туда. Орудия к бою. Пошли ещё один запрос на шаттл, Тиб. Скажи, что, если они не ответят, мы будем вынуждены их задержать.

Феликс снова обратился к женщине на экране. Насколько он знал, в этой системе не было никого, стоящего похищения, во всяком случае, ради выкупа. Когда Феликс прибыл сюда, его снабдили списком выдающихся граждан вроде мэров и глав местных предприятий, и ни один из них не походил на мишень для тяжелооружённой группы захвата со стелс-технологиями и глушилками. И в этом списке точно не было никакого Талеса.

— Зачем им Талес? Кто он такой?

— Не знаю, — ответила женщина. — Он прибыл сюда почти год назад. В основном держал рот на замке, а если открывал, то очень хотелось, чтоб закрыл обратно. — Она помолчала. — В смысле, мы все его терпеть не можем — он правда ужасен, — но я без понятия, зачем кому-то понадобилось его похищать.

— Хм. Спасибо, что поставили нас в известность. Дальнейшее мы берём на себя. — Капитан завершил вызов и взглянул на шаттл, увеличивающийся на экране по мере сближения их курсов.

— Шаттл только что ответил, — сообщила Тиб.

— Что сказали?

— «Не вмешивайтесь, иначе умрёте».

— О, — Феликс поднял бровь. — Мне оба варианта как-то не очень. Кэл, удалось разузнать про корабль, который мы не видим?

— Определённо.

— Шаттл всё ещё далеко вато от невидимого корабля, так?

— За пределами максимальной дальности выстрела, если ты об этом.

— Я об этом. Молодец, снова проявляешь инициативу! — похвалил его капитан и подумал про себя: «Прощай, скука!». — А не превратить ли нам этот невидимый корабль в облако радиоактивной пыли?

УДК 821.111
ББК 84(7Coe)
П70

Tim Pratt
THE FRACTURED VOID

Иллюстрация на обложке: Скотт Шомбург

Пратт Т.

Расколотая бездна: роман / Т. Пратт; пер. с англ. С. Евсюковой. — М. : Мир Хобби, 2022 — 384 с.

Система Лициан на самых задворках Вселенной, куда сосланы капитан Феликс Дюваль и разномастная команда крейсера «Отчаянный», кажется очень скучными местом. Здесь не происходит вообще ничего — до тех пор, пока загадочный корабль не похищает одного из гражданских. Долг службы и жажда приключений заставляют Феликса пуститься в погоню, и очень скоро выясняется, что похищен не просто гражданский, а учёный с отвратительным характером, способный создать ключ от всей Галактики, и пока этот пассажир находится на борту «Отчаянного», Феликсу точно скучать не придётся.

ISBN 978-5-907170-79-7

Copyright ©2020 Fantasy Flight Games

All rights reserved. Twilight Imperium and the FFG logo are trademarks or registered trademarks of Asmodee Group and/or its affiliates

First published in 2020 by Aconyte Books